

Literatura popular: bibliografía

Isabel Quiñónez

La literatura popular es un tema que se relaciona con las tres tendencias o fuerzas que, según John Van Engen,¹ han afectado la historiografía en general desde la Segunda Guerra Mundial: 1) el estudio histórico se ha vuelto más particularizado y localizado; 2) ha habido un entusiasmo amplio hacia las interpretaciones sociológicas de los fenómenos históricos y, 3) en la historiografía reciente se ha dado un cambio dramático "hacia abajo" (lo que para la vida religiosa medieval ha significado, por ejemplo, el estudio de reliquias, cultos de santos, peregrinaciones, milagros, el purgatorio y asuntos similares). Estos énfasis pueden servir como emblemas de un hecho visible en los géneros historiográficos social e intelectual: de lo sociológico que apunta a generalizaciones vastas basándose en movimientos estadísticos el camino ha proseguido hacia lo antropológico, estudio que se aplica a casos individuales con sus símbolos y significados. La antropología simbólica es mentora actual para quie-

nes han recurrido a la cultura (en tanto ésta incluye actitudes compartidas —valores, significados— que se expresan —se encarnan, son simbolizados— por objetos y "eventos" —cantos y rituales, toda clase de pláticas o relatos, son sólo algunos de tales eventos—) para calibrar los sucesos y sus cambios. Los practicantes de la historia cultural han tenido otros encuentros y reencuentros: la lingüística, la etnología, el folklore, la iconografía y la iconología, la teoría litera-



ria, el orbe —como lo llama Peter Burke—² de los excluidos, los dominados, los grupos y clases subordinados a quienes los interesados rehusaron llamar "las masas". A principios de los setenta, afirma Burke, decidieron estudiar no sólo su nivel de vida sino su cultura

también. Dos conceptos problemáticos: cultura y popular han llevado a una panorámica, esto es al enfoque holístico, lo que no ha significado abandonar el rigor ni la exigencia empírica.

Como el bosque que avanzaba amenazante hacia Macbeth, la literatura popular es un mundo arbóreo que podría estar y sobrepasar los lindes de dos categorías propuestas por Robert Darnton para la historia intelectual: "la historia social de las ideas —el estudio de las ideologías y la difusión de la idea—, y la historia cultural —la historia de la cultura en el sentido antropológico, incluyendo las ideas del mundo y las *mentalidades* colectivas".³

¿Qué es la literatura popular? ¿Narraciones, poesía, teatro "populares"? El folklore, disciplina cuyo nombre proviene del término acuñado en 1846 por el inglés William Thoms (pensaba que ese "buen compuesto anglosajón" debía sustituir a lo entonces designado como "Antigüedades populares" o "Literatura popular") ayuda a

enlistar, junto con obras antropológicas y con estudios etnográficos varios géneros: mito, leyenda, cuento, anécdotas, historias de mentirosos, chistes, proverbios, adivinanzas, ejemplos, poesía lírica o versos que relatan, acompañados —o no— por música, pastorelas. Es literatura oral, y es apropiado considerar, con la mayoría de los especialistas actuales, que para comprenderla es vital conocer su estilo o forma de emisión, su contexto, pues el contenido y las funciones que realiza varían conforme a la textura de los diversos grupos que la hacen vivir. Pero también es escrita, además de haberse transmitido de boca en boca a lo largo del tiempo, hay literatura popular impresa o impresos de literatura popular o de cordel —como la designaron en España— donde la imagen es sustancial. La nómina es extensa, va de estampas con oraciones a folletos devocionales, versos de payasos, cartas de amor, fábulas, calendarios, romances y corridos, cuadernillos de cuentos y obras teatrales para niños, como los impresos por Antonio Vanegas Arroyo, relatos de crímenes, prodigios, milagros y catástrofes así como hechos de bandidos, versos de sátira social o política.

Historiadores perspicaces se han sentido a gusto con el adjetivo popular, sin desconocer diferencias inherentes a grupos ocupacionales, etnias o estratos sociales —por nombrar “unidades” diversas— que implican actitudes, valores o “representaciones colectivas” —en el lenguaje de la sociología— han

ideado estrategias para acercarse a esta(s) cultura(s). Han buscado elucidar significados y valores implícitos y explícitos; instituciones y actividades, hábitos, diversiones, etcétera de la vida cotidiana; efectos del alfabetismo; canales de comunicación impresos, rastreándolos como probables fuentes o cauces populares o como formas de apropiación o de impugnación hacia grupos dominantes; han querido hallar sitios de intersección no conflictiva; el ensayo de Roger Chartier incluido en *Entendiendo a la cultura popular* propone esto último: ir en busca no exclusivamente de la literatura popular sino de las diferentes formas en que los escritores populares, los “doctos” y sus lectores han usado un material común.

La historiografía de las décadas recientes ha querido aprovechar técnicas y métodos de la antropología (y su hermana, la etnografía), el folklore, la teoría literaria y ha procurado cuidarse —al mismo tiempo— de reduccionismos.



Esta breve bibliografía consigna en su primera sección ensayos y libros que han influido en el quehacer histórico mencionado en las últimas tres décadas; uno de los artículos citados envía a *Annales: Economies, Sociétés, Civilisations*, aunque no se nombran estudios primordiales de la llamada “escuela de *Annales*” (como *Montaillou aldea occitana, de 1294 a 1324* de Emmanuel Le Roy Ladurie) es indispensable recordar tanto su estimulante influencia como que ha impulsado obras centradas en

el tema. El eje del resto es la actividad y reflexiones provocados por el folklore. La disciplina designada folklore (en muchos países; sí, latinoamericanos también) es importante. Desde sus comienzos hasta ahora se ha preocupado por el arte verbal (el énfasis corresponde en particular a países germanos, nórdicos, anglosajones, a



Rusia, Italia y Francia); lo muestran sencillamente los cursos que imparten licenciaturas de universidades estadounidenses: narrativa; modos y formas del habla; música, danza, drama; artes materiales y de arquitectura; religión y otras creencias; comidas. No se imparten como objetos de estudio aislados sino como partes integrantes de la sociedad. El folklore, primo hermano de la antropología, no ha descuidado a otras parientes cercanas: literatura (comparada y “nativa”), historia del arte, lingüística, sociología, historia, artes plásticas, música. Dos últimas aclaraciones: la bibliografía referente al mito es vastísima, aquí sólo se menciona (sean obras suyas o ensayos introductorios a ellos) a algunos autores notables (¿cómo no recordar a Dumézil, Eliade o Cassirer?) que obviamente van más allá de lo “literario”; por otra parte, el mito es uno de los géneros mayores de la literatura oral (que no es un compartimiento estanco sino un río que fluye con los seres humanos que la crean y recrean: un mito cambia y se transforma según los grupos culturales; puede devenir, además, en otros géneros). Y, de nuevo con Peter Burke,

hay personas como Julio Caro Baroja que ayudaron a iluminar ese interés signado en los setentas, pero hay otras, pertenecientes

a una vieja tradición; Giusepe Pi-tré en Sicilia, Theofilo Braga en Portugal forman parte de esa "tradición de recopilación de testimo-

nios que nos remonta al descubrimiento del pueblo por los intelectuales de finales del siglo XVIII y comienzos del XIX".⁴

Notas

¹ "The Christian Middle Ages as an Historiographical Problem", en *The American Historical Review* 91 (3), 1986, pp. 532, 534 y 535.

² "¿Qué es la historia de la cultura popular?", en *Historias* 23, octubre 1989-marzo 1990, p. 4.

³ "Historia intelectual y cultural",

en *Historias* 19, octubre-marzo 1988, p. 46.

⁴ *La cultura popular en la Europa moderna*, p. 32.

Siglas

AA: *American Anthropologist*
JAF: *Journal of American Folklore*
JFI: *Journal of the Folklore Institute*
PP: *Past and Present*

Cultura y literatura popular (enfoques varios)

HOGGART, RICHARD

1957 *The Uses of Literacy. Aspects of Working-class Life with Special Reference to Publications and Entertainments*, Penguin-Chatto & Windus, Harmondsworth.

LOWENTHAL, LEO

1961 *Literature, Popular Culture and Society*, Nueva Jersey.

STONE, LAWRENCE

1964 "The Educational Revolution in England, 1560-1640", en *PP*, 28 (julio).

1969 "Literacy and Education in England, 1640-1900", en *PP*, 42 (febrero).

BAJTIN, MIJAIL

1971 *La cultura popular en la Edad Media y Renacimiento*, Breve biblioteca de Reforma, Barral editores, S.A., Barcelo-

na, [1965, 1a. edición; traducido al francés en 1970, al inglés en 1984].

VANSINA, JAN

1965 "Oral Tradition and Historical Methodology", en Vansina, *Oral Tradition: A Study in Historical Methodology*, Aldine Publishing Co., Chicago, pp. 1-18.

GRAMSCI, ANTONIO

1977 "Cuestiones de literatura" y "Observaciones sobre el folklore", en Gramsci, *Cultura y literatura*, Ediciones Península, Barcelona, pp. 165-199 y 329-336. [Entre 1947 y principios de los cincuenta, la casa Einaudi publicó los escritos de Gramsci; inició *Letere del carcere*].

LOMBARDI SATRIANI, LUIGI

1975 *Antropología cultural. Análisis de la cultura subalterna*, Galerna, Buenos Aires.

THOMAS, KEITH

1963 "History and Anthropology", en *PP*, 24.

1964 "Work and Leisure in Pre-Industrial Society", en *PP*, 29.

1972 *Religion and the Decline of Magic*, Londres.

THOMPSON P., EDWARD

1967 "Time, Work-Discipline and Industrial Capitalism", en *PP*, 38.

1971 "The Moral Economy of the English Crowd", en *PP*, 50.

1972 "Rough Music", en *Annales: Economies, Sociétés, Civilisations* 27.

1973-74 "Patrician Society, Plebeian Culture", en *Journal of Social History*, 7. [Estos tres artículos se hallan en *Tradición, revuelta y conciencia de clase. Estudios sobre la crisis de la sociedad preindustrial*, Crítica, Barcelona, 1984].



DORSON, RICHARD

1972 "The Debate over the Trustworthiness of Oral Traditional History", en Dorson, *Folklore: Selected Essays*, Indiana University Press, Bloomington, pp. 199-224.

— "History of the Elite and History of the Folk", *ibid*, pp. 225-259.

GINZBURG, CARLO

1981 Prefacio a Ginzburg, *El queso y los gusanos. El cosmos según un molinero del siglo XVI*, [1976, 1a. edición], Muchnik editores, España, pp. 13-28.

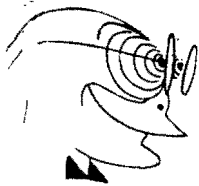
ZEMON DAVIS, NATALIE

1975 "Printing and the People", en *Society and Culture in Early Modern France*, Stanford, California, pp. 189-206.

WHITE, HAYDEN

1974 "Structuralism in Popular Culture", en *Journal of Popular Culture*, 7, pp. 759-775.





STOCK, BRIAN

1977 "Literary Discourse and the Social Historian", en *New Literary History*, 2, pp. 183-194.

MUCHEMBLED, ROBERT

1978 *Culture Populaire et culture des élites dans la France moderne, XVe-XVIIe siècles*, Flammarion, París.

BURKE, PETER

1978 *Popular Culture in Early Modern Europe*, Wildwood House, Inglaterra, 1978 [*La cultura popular en la Europa moderna*, Alianza editorial, Madrid, 1991].

CHARTIER, ROGER

1982 y 1984 "Stratégies éditoriales et lectures populaires" y "Livres bleus et lectures populaires", en *Historie de l'édition française*, t. I, pp. 585-603 y t. II, pp. 498-511, Promodis, París.

Folklores

(perspectivas, metodología)

THOMS, WILLIAM

1965 "Folklore" [carta enviada a *The Athenaeum*, núm. 982, agosto 22, 1846], en Alan Dundes, *The Study of Folklore*, University of California at Berkeley, Prentice Hall Inc, Berkeley, pp. 4-6.

DORSON, RICHARD

1972 "Concepts of Folklore and Folklife Studies", Introducción a Dorson, *Folklore and Folklife, An Introduction*, The University of Chicago Press, Chicago y Londres, pp. 1-50.

DUNDES, ALAN

1969 "The Devolutionary Premise in Folklore Theory", en *Jour-*

nal of the Folklore Institute, 6, pp. 5-19.

KROHN, KAARLE

1926 "Die Folkloristische Arbeitsmethode". Traducción al inglés en Roger L. Welsch, *Folklore Methodology*, American Folklore Society Bibliographical and Special Series, núm. 21, University of Texas Press, Austin, 1971. Al español en *Folklore Americas*, V(1), junio, 1945.

JONES, ERNEST

1930 "Psychoanalysis and Folklore" [*Jubilee Congress of the Folklore Society: Papers and Transactions*], en Dundes, *The Study of Folklore*, pp. 88-102.

DUNDES, ALAN

1972 Prólogo a Paulo de Carvalho-Neto: *Folklore and Psychoanalysis*, University of Miami Press, Coral Gables.

1980 "Projection in Folklore: A Plea for Psychoanalytic Folklore", en Dundes, *Interpreting Folklore*, Indiana University Press, Bloomington, pp. 33-61.

BASCOM, WILLIAM

1954 "Four Functions of Folklore", en *JAF*, 67, pp. 333-349.

ABRAHAMS, ROGER

1968 "Introductory Remarks to a Rhetorical Theory of Folklore", en *JAF*, 81, pp. 143-158.

LOMBARDI SATRIANI, LUIGI

1975 "Folklore as a Culture of Contestation" [Cap. 1 de *Contenuti ambivalenti del folklore Calabrese: Ribellione e accettazione della realtà subalterna*, 1968], en *JFI*, 11, pp. 99-121.

HYMES, DELL

— "Directions in (Ethno-) Lin-

guistic Theory", en *AA*, 66 (6): parte II, pp. 6-56.

— "Introducción" a J. Gumperz y D. Hymes, eds., *The Ethnography of Communication*, *AA*, 66 (6), parte II, pp. 1-34.

1971 "The Contribution of Folklore to Sociolinguistics", en *JAF*, 84, pp. 42-50.

DUNDES, ALAN

1975 "From Etic to Emic Units in the Study of Folklore", en *Analytic Essays in Folklore*, Mouton Publishers, La Haya, pp. 61-72.

— "Texture, Text and Context", en *Interpreting Folklore*, pp. 20-32.

BAUMAN, RICHARD

1975 "Verbal Art as Performance", en *AA*, 77, pp. 290-311.

BEN-AMOS, DAN

1971 "Toward a Definition of Folklore in Context", en *JAF*, 84, pp. 3-15.

Géneros de la literatura oral

Argumentos en torno a su índole y a su importancia

VON SYDOW, CARL W.

1948 "The Categories of Prose Tradition" [es resumen de "Kategorien der Prosa-Volksdichtung"] en Laurits Bodker, ed., *Selected Papers on Folklore*, Rosenkilde y Bagger, Copenhagen, pp. 86-88.

JOLLES, ANDRE

1972 *Formes simples*, Editions du Seuil, París.

LEE UTLEY, FRANCIS

— "Folk Literature: An Operational Definition", en Dundes, *The Study of Folklore*, pp. 7-24.

BEN-AMOS, DAN, ed.

1976 Introducción a Ben-Amos, *Folklore Genres*, University of Texas Press, Austin, pp. IX-XLV.

ABRAHAMS, ROGER

— "The Complex Relations of Simple Forms", en Ben-Amos, *ibid*, pp. 193-214.



GLASSIE, HENRY

1982 "Silence, Speech, Story, Song", en *Glassie Passing the Time in Ballymenone*, University of Pennsylvania Press, Fildadelphia, pp. 35-87.

GOSSEN, GARY

1971 "Chamula Genres of Verbal Behavior", en *JAF*, 84, pp. 145-168.

HONKO, LAURI

1976 "Genre Theory Revisited", en *Studia Fennica*, 20, pp. 20-25.

VOIGT, VILMOS

1973 "Position d'un problème: La hiérarchie des genres dans le folklore", en *Semiótica*, 7, pp. 135-141.

1976 "Towards a Theory of Genres in Folklore", en *Zagadnienia Rodzajów Literackich*, XIX, pp. 5-18.

Enfoques sobre géneros específicos

Mito

GEORGES, ROBERT A., ed.

1968 *Studies on Mythology*, Dorsey, Homewood.

MARANDA, PIERRE, ed.

1972 *Mythology*, Penguin Books, Baltimore.

DETIENNE, MARCEL

1981 *L'invention de la Mythologie*, Gallimard, Poitiers.

FELDMAN, FURTON y

R. RICHARDSON, eds.

1972 *The Rise of Modern Mythology, 1680-1860*, Indiana University Press, Bloomington.

DORSON, RICHARD

— "Theories of Myth and the Folklorist", en Dorson, *Fol-*



klore: Selected Essays, pp. 147-158.

— "The Eclipse of Solar Mythology", en Dundes, *The Study of Folklore*, pp. 57-83.

DUNDES, ALAN

1969 "The Devolutionary Premise in Folklore Theory", en *JFI*, 6, pp. 5-19.

GRIMM, JACOB

1835 *Deutsche Mythologie*.

THOMPSON, STITH

1955 "Myths and Folktales", en Thomas A. Sebeok, "Myth: A Symposium", *JAF*, 68.

JUNG, CARL G.

1963 *Essays on a Science of Mythology: The Myths of the Divine Child and the Divine Maiden*, Harper, Nueva York, [1949, 1a. edición].

GREIMAS, JULIEN

1971 "The Interpretation of Myth: Theory and Practice", en Pierre Maranda y E.K. de Maranda, eds., *Structural Analysis of Oral Tradition*, University of Pennsylvania Press, Filadelfia.

LEVI-STRAUSS, CLAUDE

1955 "The Structural Study of Myth", en *JAF*, 68, pp. 428-444.

CUNNINGHAM, ADRIAN

1973 "Myth, Ideology, and Lévi-Strauss: The Problem of the Genesis Story in the Nineteenth Century", en Cunningham, ed., *The Theory of Myth, Six Studies*, Sheed and Ward, Londres, pp. 132-176.

HYMES, DELL

1971 "The 'Wife' who 'goes out' like a Man: A Reinterpretation of a Clackamas Chinook Myth", en P. Maranda y E.K. de Maranda, eds., *op. cit.*, pp. 49-80.

ELIADE, MIRCEA

1960 *Mito y realidad*, Ed. Labor, Barcelona, 1983; *Myth, Dreams and Mysteries: The Encounter Between Contemporary Faiths and Archaic Realities*, Harper & Row, Nueva York.

LITTLETON, SCOTT C.

— "The Comparative Indo-European Mythology of Georges Dumézil", en *JFI*, 1, pp. 147-166.

BIDNEY, DAVID

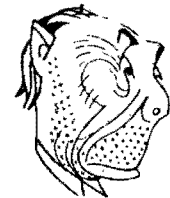
1949 "The Philosophical Anthropology of Ernst Cassirer and its Significance in Relation to the History of Anthropological Thought", en P.A. Schilpp, ed., *The Philosophy of Ernst Cassirer*, pp. 465-544.

Cuentos, leyendas y otros géneros narrativos (prosa y verso)

GRIMM, JACOB y WILHELM

1972 *Kinder-und Hausmärchen, 1812, 1815, 1822, 1840* [Margaret Hunt y J. Stern: *The Complete Grimms Fairy Tales*].

— *Deutsche Sagen, 1816-1818*.



VON SYDOW, CARL W.

— "Folktales Studies and Philology: Some Points of View", en Alan Dundes, *The Study of Folklore*, pp. 219-242.

THOMPSON, STITH

1946 *The Folktale*, Holt, Rinehart and Winston, Nueva York.

DEGH, LINDA

— "Folk Narrative", en Dorson, *Folklore and Folklife*, pp. 53-83.

KIEFER, EMMA E.

1947 *Albert Wesselsky and Recent Folktale Theories*, Folklore Series núm. 3, Indiana Uni-



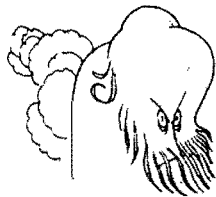
versity Publications, Bloomington.

WEBER, EUGEN

- 1981 "The Reality of Folktales", en *Journal of the History of Ideas*, 42, pp. 93-113.

SORIANO, MARC

- 1968 *Les contes de Perrault: Culture savante et traditions populaires*, Paris.



OLRIK, AXEL

- "Epic Laws of Folk Narrative" [*Zeitschrift für Deutsches Altertum*, 51, (1909)], en Dundes, *The Study of Folklore*, pp. 129-141.

RAGLAN, LORD

- "The Hero of Tradition", [*Folklore*, 45, (1934)], en Dundes, *ibid.*, pp. 142-157.

LORD, ALBERT B.

- 1976 *The Singer of Tales*, Atheneum, Nueva York.

PIRKOVA-JAKOBSON, SVATAVA, ALAN DUNDES

- 1958 y Introducciones a Vladimir Propp, *Morphology of the Folktale*, pp. XIX-XXII y XI-XVII.

PROPP, VLADIMIR

- 1972 *Las transformaciones del cuento maravilloso*, Cuadernos de Semiología, Rodolfo Alonso Editor, Argentina.

- 1979 *Morphology of the Folktale*, University of Texas Press, Londres y Austin.

DEGH, LINDA

- 1969 *Folktales and Society*, Indiana University Press, Bloomington.

LUTHI, MAX

"Aspects of the Märchen and the Legend", en Ben-Amos, *Folklore Genres*, pp. 17-33.

DEGH, LINDA

- 1971 "The 'Belief' Legend in Modern Society: Form, Function and Relationship to

other Genres", en Wayland Hand, ed., *American Folklore Legend: A Symposium*, University of California Press, Los Angeles y Berkeley, pp. 55-68.

DEGH, LINDA y ANDREW VAZSONYI

- "Legend and Belief", en Ben-Amos, *op. cit.*, pp. 93-123.

PAREDES, AMERICO

- "Mexican Legend and the Rise of the Mestizo: A Survey", en W. Hand, *op. cit.*, pp. 97-107.

RICHMOND, EDSON

- "Narrative Folk Poetry", en Dorson, *Folklore and Folklife*, pp. 85-98.

MENENDEZ PIDAL, RAMON

- 1953 *Romancero hispánico (hispano-portugués, americano y sefardí). Teoría e Historia*, Espasa-Calpe, Madrid, 1953.

BRAGA, THEOFILO

- 1867 *Historia da Poesia Popular Portuguesa*.

PITRE, GUISEPPE

- 1872 *Studi di Poesia Popolare*.

SIMMONS, MERLE E.

- 1957 *The Mexican corrido as a Source for Interpretive Study of Modern Mexico, 1870-1950*.



- 1963 "The Ancestry of Mexico's Corridos", en *JAF*, 76, pp. 1-15.

PAREDES, AMERICO

- 1958 "With his Pistol in his Hand": *A Border Ballad and its Hero*, University of Texas Press, Austin [Traducido como *Con su pistola en la mano. Un corrido fronterizo y su héroe*, Colección Divulgación, INAH, 1985].

- 1963 "Corridos, A Matter of Definition", en *JAF*, 76, pp. 231-235.



Ejemplos

SCHMITT, JEAN-CLAUDE, JACQUES LE GOFF y CLAUDE BREMOND

- 1981 *L'exemplum*, Typologie des sources, 40, Paris.

LE GOFF, JACQUES

- 1981 "Le triomphe social: La pastorale et le Purgatoire", en Le Goff, *La naissance du Purgatoire*, Editions Gallimard, Paris.

BURIDANT, C.

- 1984 "Les proverbes et la prédication au Moyen Age", en *Richesse du proverbe*, I, Lille, pp. 23-55.

MARTIN, HERVE

- 1988 *Le métier de prédicateur à la fin du Moyen Age*, Les éditions du cerf, Paris.

Proverbios y adivinanzas

TAYLOR, ARCHER

- 1943 "The Riddle", *California Folklore Quarterly*, 2.

ABRAHAMS, ROGER y

ALAN DUNDES

- "Riddles", en Dorson, *Folklore and Folklife*, pp. 129-143.

ABRAHAMS, ROGER

- "Proverbs and Proverbial Expressions", *ibid.*, pp. 117-127.

SCOTT, CHARLES T.

- "On Defining the Riddle: The Problem of Structural Unit", en Ben-Amos, *Folklore Genres*, pp. 77-90.

SEITEL, PETER

- "Proverbs, a Social Use of Metaphor", *ibid.*, pp. 125-143.

PAREDES, AMERICO

- 1970 "Proverbs and Ethnic Stereotypes", en *Proverbium*:

Archer Taylor, *Octogenarios in Honorem*, pp. 511-513.

Literatura de cordel

CARO BAROJA, JULIO

1969 *Ensayo sobre la literatura de cordel*, Ediciones de la Revista de Occidente, Madrid.

NORTON, F.J. y EDWARD WILSON

1969 *Two Spanish Verse Chapbooks*, Cambridge.

GARCIA DE ENTERRIA, MA. CRUZ

1973 *Sociedad y poesía de cordel en el barroco*, Taurus Ediciones, S.A., España.

MARCO, JOAQUIN

1977 *Literatura popular en España en los siglos XVIII y XIX. Una aproximación a los pliegos de cordel*, Taurus, Madrid.

SLATER, CANDACE

1982 *Stories on a String, The Brazilian Literatura de cordel*,

University of California Press, Los Angeles y Berkeley.

NISARD, CHARLES

1968 *Histoire des livres populaires ou de la littérature du colportage* [2 vols., 1854 y 1864], G.P. Maisonneuve & Larose éditeurs, Francia.

BOLLEME, GENEVIEVE

1969 *Les almanachs populaires aux XVII et XVIII siècles. Essai d'histoire sociale*, Mouton, Paris-La Haya.

1971 *La Bibliothèque bleue. Littérature populaire en France du XVIIe au XIXe siècle*, Julliard, Paris.

DARMON, J.J.

1972 *Le colportage de librairie en France sous le Second Empire. Grands colporteurs et culture populaire*, Paris.

MANDROU, ROBERT

1975 *De la culture populaire aux*

XVII et XVIII siècles, Stock, Paris.

COUPE, WILLIAM

1966-67 *The German Illustrated Broadsheet in the Seventeenth Century: Historical and Iconographical Studies*, 2 vols., Baden-Baden.

SHEPARD, LESLIE

1962 *The Broadside Ballad: A Study of Origins and Meaning*, Inglaterra.

1973 *The History of Street Literature*, Newton Abbot, Inglaterra.

NEUBURG, VICTOR E.

— "The Literature of the Streets", en H.J. Dyos y M. Wolff, eds., *The Victorian City* (2 vols.), vol. I, pp. 191-209.

COLLISON, ROBERT

1973 *The Story of Street Literature: Forerunner of the Popular Press*.

